

**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И СОВЕТОМ МИНИСТРОВ БОСНИИ И
ГЕРЦЕГОВИНЫ О МЕЖДУНАРОДНОМ АВТОМОБИЛЬНОМ СООБЩЕНИИ**

(Москва, 8 сентября 2004 года)

Правительство Российской Федерации и Совет Министров Боснии и Герцеговины, далее именуемые Договаривающимися Сторонами,

стремясь развивать на основе взаимности автомобильное пассажирское и грузовое сообщение между государствами Договаривающихся Сторон и транзитом по их территориям, а также желая облегчить это сообщение, согласились о нижеследующем:

Статья 1

В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются международные перевозки пассажиров и грузов между государствами Договаривающихся Сторон и транзитом по их территориям, а также в (из) третьи государства автотранспортными средствами, зарегистрированными в Российской Федерации или в Боснии и Герцеговине.

Статья 2

Используемые в настоящем Соглашении понятия означают следующее:

1) "компетентные органы":

в Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации, а в отношении пункта 1 статьи 8 и пункта 2 статьи 11 - также Министерство внутренних дел Российской Федерации;

в Боснии и Герцеговине - Министерство коммуникаций и транспорта Боснии и Герцеговины;

в случае замены компетентных органов, указанных в настоящем пункте, наименования новых компетентных органов передаются другой Договаривающейся Стороне по дипломатическим каналам;

2) "перевозчик" - любое юридическое или физическое лицо, зарегистрированное на территории государства одной из Договаривающихся Сторон и допущенное в соответствии с законодательством этого государства к выполнению международных автомобильных перевозок пассажиров или грузов;

3) "автотранспортное средство":

при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее более 9 мест для сидения, включая место водителя, возможно с прицепом для перевозки багажа;

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

4) "разрешение" - документ, предоставляющий право на проезд автотранспортного средства, зарегистрированного на территории государства одной Договаривающейся Стороны, по территории государства другой Договаривающейся Стороны;

5) "специальное разрешение" - разовое дополнительное разрешение на проезд принадлежащего перевозчику государства одной Договаривающейся Стороны автотранспортного средства с тяжеловесным, крупногабаритным или опасным грузом по территории государства другой Договаривающейся Стороны, а также разовое разрешение на проезд принадлежащего перевозчику государства одной Договаривающейся Стороны автотранспортного средства с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства или с территории третьего государства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны;

6) "регулярная перевозка пассажиров" - перевозка пассажиров автобусом, осуществляемая по согласованным между компетентными органами Договаривающихся Сторон маршруту следования, тарифам, расписанию движения и пунктам остановок, на которых перевозчик государства Договаривающейся Стороны будет производить посадку и высадку пассажиров;

7) "нерегулярная перевозка пассажиров" - перевозка пассажиров автобусом, не подпадающая под понятие "регулярные перевозки пассажиров";

8) "санитарный контроль" - санитарный, ветеринарный и фитосанитарный контроль.

Перевозки пассажиров

Статья 3

1. Регулярные перевозки пассажиров в двустороннем или транзитном сообщении осуществляются на основании разрешения, выдаваемого компетентными органами Договаривающихся Сторон на участок маршрута, проходящий по территории их государства. Максимальный срок действия разрешения - 5 лет.

2. Предложения об организации регулярных перевозок пассажиров передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные относительно наименования перевозчика, маршрута следования, расписания движения, тарифов и пунктов остановок, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также намечаемого периода и регулярности выполнения перевозок.

Статья 4

1. На осуществление нерегулярных перевозок пассажиров в двустороннем сообщении, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 5 настоящего Соглашения, требуется разрешение, выдаваемое компетентным органом другой Договаривающейся Стороны. Каждое разрешение дает право на выполнение одного рейса туда и обратно.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно бесплатно передают друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений для нерегулярных перевозок пассажиров. Эти бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего разрешение.

3. Разрешения действительны в течение календарного года и до 31 января следующего года.

Статья 5

1. Разрешение на осуществление нерегулярных перевозок пассажиров не требуется в случае, если группа пассажиров в одном и том же составе перевозится на одном и том же автобусе в продолжение всей поездки и при этом:

1) поездка начинается и заканчивается на территории государства той Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус;

2) поездка начинается на территории государства Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус, и заканчивается на территории государства другой Договаривающейся Стороны при условии, что автобус покидает территорию государства этой Договаривающейся Стороны порожним;

3) автобус въезжает на территорию государства другой Договаривающейся Стороны порожним, чтобы забрать доставленную ранее этим перевозчиком группу пассажиров.

2. Разрешение не требуется при осуществлении нерегулярных транзитных перевозок пассажиров.

3. Разрешение не требуется при замене неисправного автобуса другим автобусом.

4. При осуществлении перевозок, предусмотренных пунктами 1 и 2 настоящей статьи, водитель автобуса должен иметь список пассажиров по форме, согласованной компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Перевозки грузов

Статья 6

1. Перевозки грузов в двустороннем или транзитном сообщении, за

исключением перевозок, предусмотренных в статье 7 настоящего Соглашения, осуществляются на основании разрешения, выдаваемого компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. На каждую перевозку грузов выдается отдельное разрешение, дающее право на осуществление одного рейса туда и обратно, если иное не предусмотрено в самом разрешении. Разрешение требуется и для порожнего автотранспортного средства, въезжающего на территорию государства другой Договаривающейся Стороны.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно бесплатно передают друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов. Эти бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего разрешение.

4. Разрешения действительны в течение календарного года и до 31 января следующего года.

Статья 7

1. Разрешение, указанное в статье 6 настоящего Соглашения, не требуется на перевозку:

1) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;

2) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;

3) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио- и телевизионных передач;

4) тел и праха умерших;

5) почтовых отправлений;

6) поврежденных автотранспортных средств и автомобилей технической помощи, предназначенных для ремонта или буксировки неисправных автотранспортных средств;

7) движимого имущества при переселении;

8) медикаментов, медицинских инструментов и оборудования, а также других грузов, необходимых при стихийных бедствиях и при перевозке гуманитарной помощи, если их назначение достоверно подтверждено;

9) грузов автотранспортными средствами, разрешенная максимальная масса которых, включая прицеп, не превышает 6 тонн или разрешенная грузоподъемность которых, включая прицеп, не превышает 3,5 тонны.

2. Исключения, предусмотренные в подпунктах 1, 2 и 3 пункта 1 настоящей статьи, действительны только в том случае, если груз подлежит возврату на территорию государства Договаривающейся Стороны, где зарегистрировано автотранспортное средство, или если груз будет перевозиться на территорию третьего государства.

Статья 8

1. Если габариты или весовые параметры автотранспортного средства (с грузом или без груза) перевозчика государства одной Договаривающейся Стороны превышают нормы, установленные законодательством государства другой Договаривающейся Стороны, то перевозчик должен предварительно получить специальное разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

2. Перевозки опасных грузов по территориям государств Договаривающихся Сторон осуществляются в соответствии с Европейским соглашением о международной дорожной перевозке опасных грузов от 30 сентября 1957 года, а также законодательством государств Договаривающихся Сторон, регулирующим такие перевозки.

В случае если перевозка опасных грузов в соответствии с законодательством государства другой Договаривающейся Стороны требует наличия специального разрешения, перевозчик должен получить такое специальное разрешение у компетентного органа другой Договаривающейся Стороны до начала осуществления перевозки.

3. Если указанное в пунктах 1 или 2 настоящей статьи специальное разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

Общие положения

Статья 9

1. Автотранспортные средства, зарегистрированные на территориях государств Договаривающихся Сторон, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационные и отличительные знаки своего государства.

2. Прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других государств при условии, что грузовые автомобили, автомобильные тягачи и автобусы имеют регистрационный и отличительный знаки государств Договаривающихся Сторон.

3. Автотранспортное средство при осуществлении международных перевозок по территориям государств Договаривающихся Сторон может находиться в распоряжении перевозчика на основании права собственности, договора аренды или лизинга, если иное не запрещено законодательством государства, где зарегистрирован перевозчик.

Статья 10

1. Перевозчику государства одной Договаривающейся Стороны не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Перевозчик государства одной Договаривающейся Стороны может осуществлять перевозки с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства, а также с территории третьего государства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны только на основании специального разрешения компетентного органа другой Договаривающейся Стороны, дающего право на осуществление одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно бесплатно передают друг другу взаимно согласованное количество бланков специальных разрешений на перевозки в (из) третьи государства. Эти бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего специальное разрешение. Специальные разрешения действительны в течение календарного года и до 31 января следующего года.

Статья 11

1. Водитель автотранспортного средства должен иметь национальное водительское удостоверение и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство, соответствующие требованиям Конвенции о дорожном движении от 8 ноября 1968 года.

2. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с положениями настоящего Соглашения, должны находиться у водителя автотранспортного средства и предъявляться по требованию компетентных контролирующих органов Договаривающихся Сторон.

Статья 12

1. Перевозчики государств Договаривающихся Сторон при осуществлении перевозок пассажиров и грузов в рамках настоящего Соглашения на взаимной основе освобождаются от уплаты на территории государства другой Договаривающейся Стороны налогов, сборов и платежей, связанных с владением или использованием автотранспортных средств, а также от платежей за проезд по автомобильным дорогам государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Указанное в пункте 1 настоящей статьи освобождение не относится к платежам, взимаемым на недискриминационной основе за пользование платными автомобильными дорогами, автомагистралями, мостами и тоннелями, при наличии

бесплатных альтернативных дорог.

Статья 13

1. При осуществлении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от обложения таможенными сборами, пошлинами и налогами ввозимые перевозчиком государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:

1) горючее, находящееся в предусмотренных заводом-изготовителем для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя, а также горючее, находящееся в емкостях, установленных заводом-изготовителем на прицепах и полуприцепах и предназначенных для работы отопительных или охлаждающих установок данного автотранспортного средства;

2) смазочные материалы в количестве, необходимом для эксплуатации автотранспортного средства во время перевозки;

3) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта поврежденного в пути автотранспортного средства, осуществляющего международную перевозку.

2. Указанные в пункте 1 настоящей статьи неиспользованные запасные части и инструменты подлежат обратному вывозу. Замененные запасные части должны быть вывезены обратно или помещены под таможенный режим уничтожения или иной таможенный режим в порядке, установленном таможенным законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которого происходит изменение таможенного режима в отношении этих запасных частей.

Статья 14

Пограничный, таможенный, транспортный и санитарный контроль при перевозках лиц, нуждающихся в срочной медицинской помощи, при регулярных перевозках пассажиров, а также при перевозках животных, скоропортящихся и опасных грузов осуществляется вне очереди.

Статья 15

Перевозки пассажиров и грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, осуществляются при условии обязательного страхования гражданской ответственности владельцев автотранспортных средств за ущерб, причиненный третьим лицам. Перевозчик государства Договаривающейся Стороны обязан заранее застраховать гражданскую ответственность по каждому автотранспортному средству, выполняющему указанные перевозки.

Статья 16

1. Перевозчики и экипажи автотранспортных средств государств Договаривающихся Сторон обязаны соблюдать правила дорожного движения и законодательство государства, на территории которого находится автотранспортное средство.

2. В случае нарушения перевозчиком положений настоящего Соглашения компетентные органы Договаривающейся Стороны, на территории государства которой зарегистрировано автотранспортное средство, обязаны, по просьбе компетентных органов другой Договаривающейся Стороны, на территории государства которой нарушение имело место, независимо от национального законодательства, применить одну из следующих мер:

1) сделать перевозчику предупреждение в письменном виде о том, что в случае повторения нарушения ранее выданное ему разрешение будет временно или полностью отменено;

2) временно или полностью отменить ранее выданное перевозчику разрешение;

3) прекратить выдачу перевозчику новых разрешений.

3. Компетентный орган другой Договаривающейся Стороны должен быть извещен о принятых мерах.

4. Положения настоящей статьи не исключают применения к перевозчику и экипажу автотранспортного средства государства Договаривающейся Стороны санкций, предусмотренных законодательством государства, на территории которого совершено нарушение.

Статья 17

1. Договаривающиеся Стороны решают спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и выполнением настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон создают Смешанную комиссию, которая рассматривает вопросы, касающиеся толкования или выполнения настоящего Соглашения.

3. Договаривающиеся Стороны по взаимному согласованию могут вносить изменения в настоящее Соглашение, которые оформляются протоколами, являющимися его неотъемлемой частью, и вступают в силу в соответствии с процедурой, указанной в статье 20 настоящего Соглашения.

Статья 18

1. При осуществлении пограничного, таможенного, транспортного и

санитарного контроля применяются положения международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Босния и Герцеговина, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, применяется законодательство государства, на территории которого производится соответствующий контроль.

2. Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются государства Договаривающихся Сторон, решаются согласно законодательству государства каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 19

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Босния и Герцеговина.

Статья 20

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

2. Настоящее Соглашение заключено на неограниченный срок и действует до истечения 6 месяцев с даты, когда одна из Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам письменно уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить его действие.

3. С даты вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Боснией и Герцеговиной прекращает действие Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Социалистической Федеративной Республики Югославии о международном автомобильном сообщении, подписанное в г. Москве 18 июня 1970 года.

Совершено в Москве 8 сентября 2004 года в двух экземплярах, каждый на русском языке и официальных языках Боснии и Герцеговины: босанском языке, сербском языке, хорватском языке, причем все тексты имеют одинаковую силу.

(Подписи)